

Epson Stylus® **SX230 / SX430W / SX435W**

## EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

## RU Руководство по основным операциям

- для использования без компьютера -

## UK Посібник з основних операцій

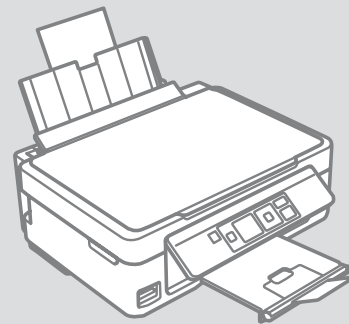
- для використання без комп'ютера -

## AR دليل التشغيل الأساسي

- للاستخدام بدون كمبيوتر -

## FA راهنمای عملکردهای اصلی

- جهت استفاده بدون رایانه -



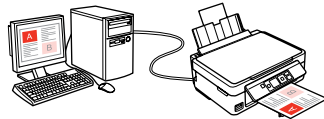
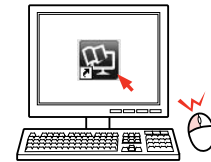
## Getting More Information (Introduction of Online Manuals)

Дополнительные сведения (введение к интерактивным руководствам)

Отримання додаткової інформації (вступ до інтерактивних посібників)

الحصول على المزيد من المعلومات (مقدمة حول الأدلة على الإنترنت)

دریافت اطلاعات بیشتر (معرفی دفترچه راهنمای آنلاین)



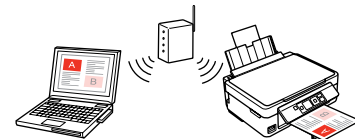
For troubleshooting information and instructions on how to print or scan from a computer, see the online User's Guide.

Сведения о поиске и устранении неисправностей, а также о печати или сканировании с компьютера см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Для отримання інформації про пошук та усунення інформації, а також інструкцій про спосіб друку або сканування з комп'ютера див. інтерактивний Посібник користувача.

للاطلاع على معلومات وإرشادات استكشاف المشكلات وإصلاحها حول كيفية الطباعة أو المسح الضوئي من كمبيوتر، انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت.

برای کسب اطلاعات و دستورالعمل های مربوط به عیب یابی و نحوه چاپ یا اسکن از طریق رایانه، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



For information on network setup and network troubleshooting, see the online Network Guide (network-compatible models only).

Сведения о настройке, а также о поиске и устранении неисправностей сети см. в интерактивном документе по работе в сети (только для моделей, поддерживающих работу в сети).

Для отримання інформації про налаштування мережі, а також пошук та усунення несправностей мереж див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі (тільки для моделей, сумісних із мережею).

للاطلاع على معلومات حول إعداد الشبكة واستكشاف مشكلات الشبكة وإصلاحها، انظر دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت (الطرازات المتوافقة مع الشبكة فقط).

برای اطلاع درباره تنظیم شبکه و عیب یابی شبکه، به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید (فقط مدل های سازگار با شبکه).

## EN Contents

About This Guide .....	6
Important Safety Instructions.....	7
Adjusting the Angle of the Panel.....	9
Power Saving Function.....	9
Guide to Control Panel .....	10
Using the LCD Screen.....	11

### Handling Media and Originals

Selecting Paper.....	14
Loading Paper .....	16
Inserting a Memory Card .....	18
Placing Originals .....	20

### Copying/Printing/Scanning

Copying Photos or Documents .....	22
Printing Photos.....	24
Scanning to a Computer .....	26

### Maintenance

Checking the Ink Cartridge Status.....	30
Checking/Cleaning the Print Head.....	32
Aligning the Print Head .....	34
Changing UI Language.....	35
Restoring Default Settings .....	36

### Solving Problems

Error/Warning Messages .....	38
Ink Precautions .....	42
Replacing Ink Cartridges .....	44
Paper Jam .....	46
Print Quality/Layout Problems.....	48
Contacting Epson Support.....	54
Copyright Notice .....	55

## RU Содержание

Информация о руководстве .....	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Регулирование угла наклона панели .....	9
Функция энергосбережения.....	9
Описание панели управления.....	10
Использование ЖК-дисплея.....	11

### Обращение с носителями и оригиналами

Выбор бумаги.....	14
Загрузка бумаги .....	16
Вставка карты памяти.....	18
Расположение оригиналов .....	20

### Копирование/печать/сканирование

Копирование фотографий и документов .....	22
Печать фотографий.....	24
Сканирование с передачей в компьютер.....	26

### Обслуживание

Проверка состояния картриджа.....	30
Проверка/очистка печатающей головки .....	32
Калибровка печатающей головки.....	34
Смена языка интерфейса .....	35
Восстановление настроек по умолчанию .....	36

### Решение проблем

Сообщения об ошибках/предупреждения .....	38
Чернила: меры предосторожности.....	42
Замена чернильных картриджей .....	44
Замятие бумаги .....	46
Проблемы с качеством/макетом печати.....	48
Обратиться в службу поддержки EPSON .....	54
Уведомление об авторских правах.....	55

Посібник .....	6
Важливі вказівки з техніки безпеки .....	7
Регулювання кута нахилу панелі .....	9
Функція енергозбереження .....	9
Довідник для панелі керування .....	10
Використання РК-екрану .....	11

### Обробка носіїв та оригіналів

Вибір паперу .....	14
Завантаження паперу .....	16
Встановлення картки пам'яті .....	18
Розміщення оригіналів .....	20

### Копіювання/Друк/Сканування

Копіювання фотографій чи документів .....	22
Друк фотографій .....	24
Сканування на комп'ютер .....	26

### Обслуговування

Перевірка стану чорнильних картриджів .....	30
Перевірка/очищення друкувальної голівки .....	32
Вирівнювання друкувальної голівки .....	34
Зміна мови інтерфейсу .....	35
Відновлення налаштувань за замовчуванням .....	36

### Вирішення проблем

Повідомлення про помилки/Попередження .....	38
Застереження щодо чорнил .....	42
Заміна чорнильних картриджів .....	44
Застрягання паперу .....	46
Проблеми якості/макета друку .....	48
Зверніться до служби підтримки EPSON .....	54
Попередження про авторське право .....	55

6.....	حول هذا الدليل
7.....	تعليمات أمان هامة
9.....	ضبط زاوية اللوحة
9.....	وظيفة توفير الطاقة
10.....	دليل لوحة التحكم
11.....	استخدام شاشة LCD

### التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية

14.....	تحديد الورق
16.....	خميل الورق
18.....	إدخال بطاقة ذاكرة
20.....	وضع المستندات الأصلية

### النسخ/الطباعة/المسح الضوئي

22.....	نسخ الصور الفوتوغرافية أو المستندات
24.....	طباعة الصور الفوتوغرافية
26.....	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

### الصيانة

30.....	التحقق من حالة خرطوشة الحبر
32.....	فحص/تنظيف رأس الطباعة
34.....	محاذاة رأس الطباعة
35.....	تغيير لغة واجهة المستخدم
36.....	استعادة الإعدادات الافتراضية

### حل المشكلات

38.....	رسائل الخطأ/التحذير
42.....	احتياطات التعامل مع الحبر
44.....	استبدال خرطوش الحبر
46.....	انحسار الورق
48.....	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة
54.....	الاتصال بدعم شركة Epson
55.....	إشعار حقوق الطبع والنشر

6	در مورد راهنما
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	تنظیم زاویه صفحه
9	عملکرد ذخیره نیرو
10	راهنمای تابلوی کنترل
11	استفاده از صفحه LOD

### استفاده از کاغذ و اسناد اصلی

14	انتخاب کاغذ
16	قرار دادن کاغذ
18	قرار دادن کارت حافظه
20	قرار دادن اسناد اصلی

### کپی/چاپ/اسکن

22	در حال کپی عکسها با اسناد
24	چاپ عکس ها
26	اسکن در رایانه

### نگهداری

30	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
32	بررسی/تعمیر کردن هد چاپ
34	تراز کردن هد چاپ
35	تغییر زمان روی صفحه
36	بازرسی تنظیمات پیش فرض

### حل مشکلات

38	پیامهای خطا/هشدار
42	موارد احتیاط در مورد جوهر
44	تعویض کارتریج های جوهر
46	گیر کردن کاغذ
48	مشکلات کیفیت/طرح چاپ
54	تماس با قسمت پشتیبانی Epson
55	اطلاعیه حق چاپ

# About This Guide

## Информация о руководстве

### Посібник

#### حول هذا الدليل

#### در مورد راهنما

Follow these guidelines as you read your instructions:

Следуйте этим указаниям во время чтения инструкций:

Під час читання інструкцій дотримуйтеся цих вказівок:

يرجى اتباع هذه الإرشادات أثناء قراءة التعليمات:

از دستورات عملهای ذکر شده به طریقی که توضیح داده شده پیروی کنید:



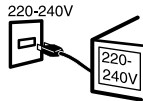




				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	<b>Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.</b>	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Предупреждение:</b> Предупреждения необходимо соблюдать во избежание травм.	<b>Осторожно:</b> Меры предосторожности необходимо соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.	<b>Примечание:</b> В примечаниях содержатся важная информация и советы по использованию принтера.	Здесь указывается номер страницы с дополнительной информацией.
<b>Попередження:</b> попереджень слід уважно дотримуватися, щоб запобігти травмуванню.	<b>Застереження:</b> застереження слід виконувати, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватися, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.	<b>Примітка:</b> примітки містять важливу інформацію і поради щодо експлуатації принтера.	Вказує номер сторінки, що містить додаткову інформацію.
تحذير: يجب الحرص على اتباع التحذيرات للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	تنبيه: جَب مراعاة التنبيهات للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلخف.	جَب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلخف.	ملاحظة: تتضمن الملاحظات معلومات وتلميحات هامة بشأن استخدام الطابعة.	يشير هذا الرمز إلى رقم إحدى الصفحات التي تحتوي على معلومات إضافية.
هشدار: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از هشدارهای موجود به دقت پیروی کنید.	احتیاط: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، احتیاطهای لازم را به عمل آورید.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت نشوند.	تذکر: تذکرات، حاوی اطلاعات مهم و نکاتی در مورد نحوه استفاده از چاپگر هستند.	در قسمت اطلاعات اضافی، شماره صفحه را نشان می دهد.




# Important Safety Instructions

## Важные правила техники безопасности

## Важні вказівки з техніки безпеки

### تعليمات أمان هامة دستور العمل های مهم ایمنی

						
<p>Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.</p>	<p>Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.</p>	<p>Use only the type of power source indicated on the printer.</p>	<p>Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.</p>	<p>Do not let the power cord become damaged or frayed.</p>	<p>Keep the printer away from direct sunlight or strong light.</p>	<p>Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.</p>
<p>Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.</p>	<p>Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.</p>	<p>Используйте источник питания типа, указанного на принтере.</p>	<p>Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.</p>	<p>Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.</p>	<p>Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света.</p>	<p>Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.</p>
<p>Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.</p>	<p>Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.</p>	<p>Використовуйте джерело живлення лише того типу, що вказано на принтері.</p>	<p>Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.</p>	<p>Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.</p>	<p>Тримайте принтер подалі від прямих сонячних променів або сильного світла.</p>	<p>Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.</p>
<p>استخدم فقط سلك التيار الرقيق بالطابعة. فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.</p>	<p>ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخطأ بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.</p>	<p>لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الطابعة.</p>	<p>تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.</p>	<p>لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يتآكل.</p>	<p>ضع الطابعة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو الضوء الشديد.</p>	<p>لا تفتح وحدة المسح الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.</p>
<p>فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی و یا ایجاد شوک الکتریکی شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.</p>	<p>چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن خارج کنید.</p>	<p>تنها از نوع منبع برقی که بر روی چاپگر نشان داده شده است استفاده کنید.</p>	<p>بررسی کنید که سیم برق تمامی استانداردهای ایمنی محلی را داشته باشد.</p>	<p>از آسیب وارد آمدن به سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.</p>	<p>چاپگر را در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا نورهای قوی قرار ندهید.</p>	<p>در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.</p>

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям.</p>	<p>При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняются неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу.</p>	<p>Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно обслуговувати принтера.</p>	<p>Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей.</p>	<p>У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапляння чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршилося зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря.</p>	<p>Не трусіть чорнильні картриджі занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду і пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احتفظ بخراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. عند استمرار عدم الشعور بالراحة أو حدوث مشكلات في الرؤية بعد الغسل الجيد، استشر طبيبك على الفور. إذا دخل الحبر في فمك، فقم بصفه فوراً واتصل بطبيبك في الحال.</p>	<p>لا تقم برج خراطيش الحبر بشدة ولا إلا قد يتسرب الحبر من الخراطيش.</p>	<p>إذا قمت بإخراج خرطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأثرية، وقم بتخزينها في بيئة ماثلة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>به جزء مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را دور از دسترس کودکان قرار دهید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن قسمت را به صورت کامل با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشمانتان، فوراً چشمتان را با آب بشویید. در صورت ادامه ناراحتی یا مشکل بینایی پس از شستشوی کامل، فوراً به پزشک مراجعه کنید. اگر جوهر به دهان شما وارد شد، فوراً آن را بیرون بیاورید و سریعاً با پزشک مشورت کنید.</p>	<p>از تکان دادن شدید کارتريج های جوهر خودداری کنید. در غیر اینصورت ممکن است جوهر از کارتريج بیرون بریزد.</p>	<p>اگر کارتريج جوهر را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و آلودگی به مخزن جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. به درگاه مخزن جوهر یا قسمت های اطراف آن دست نزنید.</p>

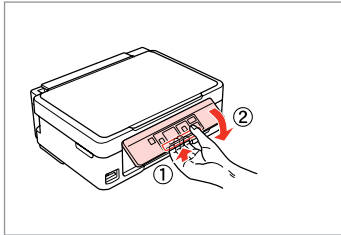


## Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі

ضبط زاوية اللوحة  
تنظيم زاويه صفحه



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны до щелчка, а затем опустите панель. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на важіль в задній частині панелі до клацання, а потім опустіть панель. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

خفض اللوحة أو إغلاقها. قم بإلغاء القفل بسحب الذراع الموجود في المؤخرة حتى يصد صوتا يشير إلى استقراره ثم قم بخفضه. لرفع اللوحة، قم ببساطة بحملها لأعلى.

برای پایین بردن صفحه یا بستن آن، اهرم را به سمت عقب بکشید تا صدای کلیک بشنوید و قفل آن باز شود. سپس اهرم را به پایین ببرید. کافیسست صفحه را بلند کنید تا بالا برود.

## Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة  
عملکرد ذخیره نیرو

After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Press any button to return the screen to its previous state.

Через 13 минут неактивности экран выключится для экономии электроэнергии. Чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию, нажмите любую кнопку.

У разі відсутності будь-яких дій через 13 хвилин екран вимикається з метою економії електроенергії. Натисніть будь-яку кнопку, щоб повернути екран до попереднього режиму роботи.

بعد 13 دقيقة من الخمول، تتحول الشاشة إلى اللون الأسود لتوفير الطاقة. اضغط على أي زر لإعادة الشاشة إلى حالتها السابقة.

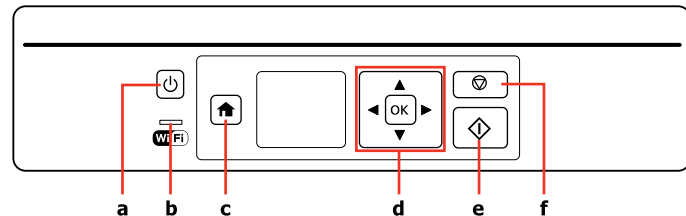
بعد از گذشت 13 دقیقه از حالت بدون فعالیت، صفحه برای ذخیره انرژی سیاه می شود. برای برگرداندن صفحه به حالت قبلی خود هر دکمه ای را که می خواهید فشار دهید.

## Guide to Control Panel

## Описание панели управления

## Довідник для панелі керування

## دليل لوحة التحكم راهنمای تابلوی کنترل



a	b	c	d	e	f
Turns on/off printer.	Network status light. Only provided on network compatible models. For more details, see the online Network Guide.	Returns to the top menu. When on the top menu, switches between Copy, Print Photos, Scan, and Setup mode.	Selects photos and menus.	Starts the operation you selected.	Cancels an ongoing operation or returns to the previous screen.
Включение/выключение принтера.	Индикатор состояния сети. Имеется только на моделях, совместимых с сетью. Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети.	Возврат к меню верхнего уровня. При нахождении в меню верхнего уровня: переключение режимов Коп-ть, Печать фото, Сканирование и Уст-ка.	Выбор фотографий и меню.	Начало выбранной операции.	Отмена текущей операции или возврат в предыдущее окно.
Вмикання/вимикання принтера.	Індикатор стану мережі. Є тільки в моделях, сумісних із мережею. Для отримання детальнішої інформації див. онлайнвий Посібник по роботі в мережі.	Повернення до головного меню. У головному меню перемикання між режимами Копіювати, Надрукувати фото, Сканувати і Налаштувати.	Вибір фотографій та меню.	Початок вибраної операції.	Скасування поточної операції або повернення до попереднього вікна.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	مصباح حالة الشبكة. مزود فقط في الطرازات المتوافقة مع الشبكة. للاطلاع على المزيد من التفاصيل. انظر دليل شبكة الاتصال على الإنترنت.	للعودة إلى القائمة العلوية. عندما تكون في القائمة العلوية. قم بالتبديل بين الوضع Print Photos، Copy و Scan، و Setup.	لتحديد الصور الفوتوغرافية والقوائم.	لبداء العملية التي حددتها.	لإلغاء العملية قيد التنفيذ أو للعودة إلى الشاشة السابقة.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	چراغ وضعیت شبکه. فقط برای مدل هایی ارائه شده است که با شبکه سازگار باشند. برای اطلاع از جزئیات بیشتر به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	به منوی بالایی باز می گردد. هنگامی که در منوی بالایی هستید، بین حالت های Print Photos، Copy و Scan و Setup جابجا شوید.	عکسها و فهرست ها را انتخاب می کند.	عملکرد انتخابی شما را شروع می کند.	عملکرد در حال انجام را لغو کرده یا به صفحه قبلی باز می گردد.

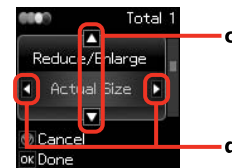
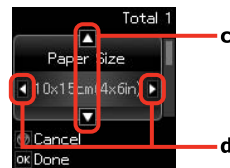
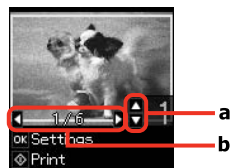
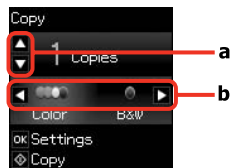
## Using the LCD Screen

### Использование ЖК-дисплея

### Використання РК-екрану

LCD استخدام شاشة

LCD استفاده از صفحه



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Реальное изображение на экране может отличаться от приведенного в данном руководстве.

Дійсне зображення дисплея може дещо відрізнятись від наведеного у даному посібнику.

قد يختلف عرض الشاشة الفعلي بنسبة طفيفة عن العروض المبينة في هذا الدليل.

صفحه نمایش اصلی ممکن است در مقایسه با تصاویری که در این راهنما نشان داده شده است کمی متفاوت باشد.

a	b	c	d
Press ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ◀ or ▶ to select the copy color mode or to change the photo displayed on the LCD screen.	Press ▲ or ▼ to change the menu item.	Press ◀ or ▶ to change the menu setting option. If no other settings are available, ◀ and ▶ are not displayed.
Нажатиєм ▲ или ▼ укажіть кількість копій.	Нажатиєм ◀ или ▶ виберіть режим кольору копії або змініть фотографію, що відображається на ЖК-екрані.	Нажатиєм ▲ или ▼ змініть пункт меню.	Нажатиєм ◀ или ▶ змініть варіант налаштування меню. Якщо інші налаштування недоступні, ◀ і ▶ не відображаються.
Натисніть ▲ або ▼ для зазначення кількості копій.	Натисніть ◀ або ▶ для вибору кольорного режиму копії або зміни фотографії, що відображається на РК-екрані.	Натисніть ▲ або ▼ для зміни пункту меню.	Натисніть ◀ або ▶ для зміни опції налаштування меню. Якщо інші налаштування недоступні, ◀ і ▶ не відображаються.
اضغط على ▲ أو ▼ لضبط عدد النسخ.	اضغط على ◀ أو ▶ لاختيار وضع الألوان أو لتغيير الصورة المعروضة على شاشة LCD.	اضغط على ▲ أو ▼ لتغيير عنصر القائمة.	اضغط على ◀ أو ▶ لتغيير خيار إعداد القائمة. في حالة عدم توفر إعدادات أخرى. لا يتم عرض ◀ و ▶
برای تنظیم تعداد کپی ها. ▲ یا ▼ را فشار دهید.	کپی یا تغییر عکس نمایش داده شده روی صفحه LCD فشار دهید.	▲ یا ▼ را برای تغییر مورد منو فشار دهید.	◀ یا ▶ را برای تغییر گزینه تنظیم منو فشار دهید. اگر سایر تنظیمات قابل استفاده نیستند. و ▶ نمایش داده نمی شوند.



**Handling Media and Originals**  
**Обращение с носителями и оригиналами**  
**Обробка носіїв та оригіналів**  
التعامل مع الوسائط والمستندات الأصلية  
استفاده از کاغذ و اسناد اصلی



## Selecting Paper

### Выбор бумаги

### Вибір паперу

تحديد الورق  
انتخاب کاغذ

	If you want to print on this paper...	Choose this on the control panel	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	Plain Paper	[11 mm] *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Plain Paper	80 *2
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	Photo Paper	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
f	Epson Glossy Photo Paper		
g	Epson Photo Paper		

\*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

	При печати на этой бумаге...	Выберите следующее на панели управления	Допустимое количество листов
a	Простая бумага *1	Простая бум.	[11 мм] *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	Простая бум.	80 *2
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	Фотобумага	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
f	Ерson Глянцевая фотобумага		
g	Epson Photo Paper		

\*1 Бумага массой от 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف توافر الورق الخاص حسب المنطقة.

وجود کاغذ خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть цей пункт на панелі керування	Ресурс завантаження (аркуші)
a	Звичайний папір *1	Звичайний папір	[11 мм] *2
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson	Звичайний папір	80 *2
c	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Фотопапір	20
d	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson		
e	Ультраглянцевий фотопапір Epson		
f	Глянцевий фотопапір Epson		
g	Фотопапір Epson		

\*1 Папір вагою від 64 до 90 г/м<sup>2</sup>.

\*2 30 аркуші для паперу, який вже має роздруковку з одного боку.

سعة التحميل (الورق)	اختر ما يلي من لوحة التحكم	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...
2* [11 م]	Plain Paper	ورق عادي *1
2* 80	Plain Paper	ورق ناصع البياض للطابعات النافثة للحبر من Epson
20	Photo Paper	ورق صور لامع مضاعف الوزن من Epson
		ورق صور تشبه لامع مضاعف الوزن من Epson
		ورق صور شديد اللمعان من Epson
		ورق الصور الفوتوغرافية اللامع من Epson
		ورق صور من Epson

\*1 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

\*2 30 ورقة بها طباعة بالفعل على جانب واحد.

ظرفيت قرار دادن كاغذ (صفحه)	یکی از موارد زیر را روی پانل کنترل انتخاب کنید	اگر می خواهید بر روی این کاغذ چاپ کنید...
2* [11 متر]	Plain Paper	کاغذ ساده *1
2* 80	Plain Paper	Epson کاغذ جوهر افشان سفید براق
20	Photo Paper	Epson کاغذ عکس براق با کیفیت عالی
		Epson کاغذ عکس نیمه براق با کیفیت عالی
		Epson کاغذ عکس فوق العاده براق
		Epson کاغذ عکس براق
		Epson کاغذ عکس

\*1 کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

\*2 30 صفحه برای کاغذی که چاپ بر روی یک طرف آن انجام شده است.

## Loading Paper

## Загрузка бумаги

## Завантаження паперу

## تحميل الورق قرار دادن کاغذ



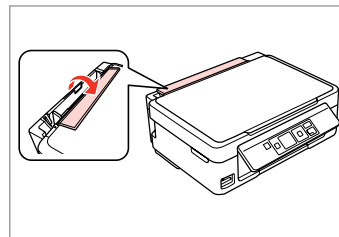
When using Legal size paper or envelopes, see the online User's Guide.

При использовании бумаги размера Legal или конвертов см. интерактивное Руководство пользователя.

При використанні паперу розміром Legal або конвертів див. онлайнвий Посібник користувача.

عند استخدام ورق أو مغلفات بمقاس Legal، انظر دليل المستخدم على الإنترنت. هنگام استفاده از کاغذ اندازه حقوقی یا پاکت نامه، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

1



Flip forward.

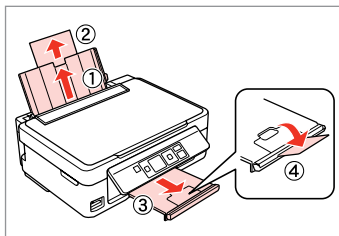
Наклоните вперед.

Перекиньте вперед.

اقلب للأمام.

به سمت جلو بچرخانید.

2



Slide out.

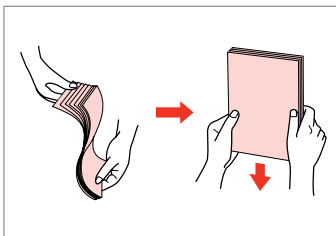
Выдвиньте.

Витягніть.

أح للخارج.

به بیرون بلغزانید.

3



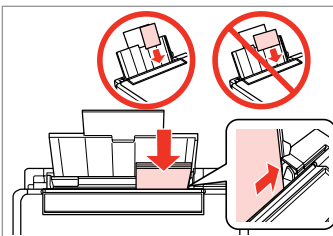
Fan and align the stack of paper.

Встряхните и выровняйте пачку бумаги.

Потрусить і вирівняйте пачку паперу.

قم بتنظیم ومحاذاة مجموعة الورق. بسته کاغذ را هوا دهید و تراز کنید.

4

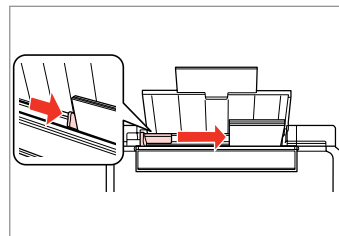


Load printable side up.

Загрузите печатной стороной вверх. Завантажте боком для друку вгору.

قم بالتحميل بحيث يكون وجه الطباعة لأعلى. سمت قابل چاپ را به طرف بالا قرار دهید.

5



Fit.

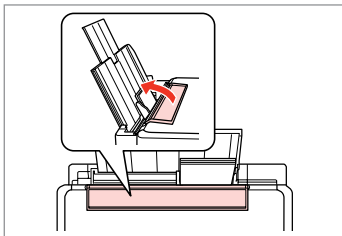
Выполните подгонку.

Посуньте.

اضبط.

متناسب کنید.



**6**

Flip back.

Наклоните назад.

Перекиньте назад.

اقلب للخلف.

به عقب برگردانید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

لا تَحْمِلِ الورق فوق علامة السهم ▼ داخل موجه الحافة.

کاغذ را بالای علامت پیکان ▼ داخل راهنمای لبه قرار ندهید.



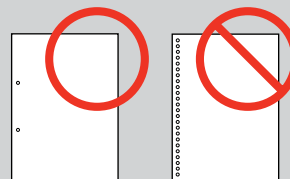
You can use A4 paper with two binder holes.

Можно использовать бумагу А4 с двумя дырками для скоросшивателя.

Можна використовувати папір А4 з двома отворами для скріплення.

يمكنك استخدام ورق A4 به فتحتين خاصتين بالتجليد.

از کاغذ A4 دارای دو سوراخ کلاسور می توانید استفاده کنید.



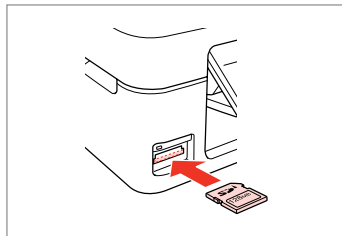
## Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة  
قرار دادن کارت حافظه

1



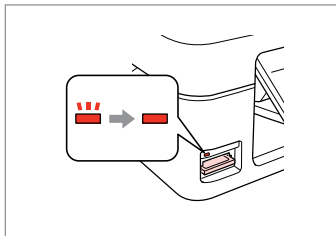
Insert one card at a time.

Вставляйте по одной карте за раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.  
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.  
روشن بودن چراغ را بررسی کنید.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтеся повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل إلا الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل فشار دهید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

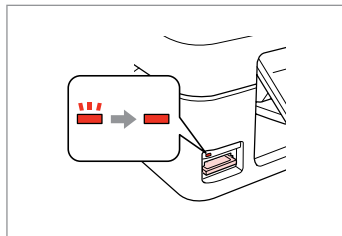
## Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة  
خارج کردن کارت حافظه

1



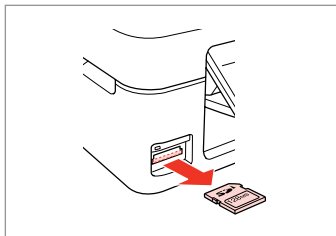
Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.  
روشن بودن چراغ را بررسی کنید.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.



On	Flashing
Горит	Мигаєт
Горить	Блимає
مضاء	يوميض
روشن	چشمک زدن

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

\*Adapter required  
\*Требуется адаптер  
\*Потрібен адаптер

\*خُتاج إلى مهايئ  
\*به آداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вкладіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج البطاقة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا، فقد تلتصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به آداپتور دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

## Placing Originals

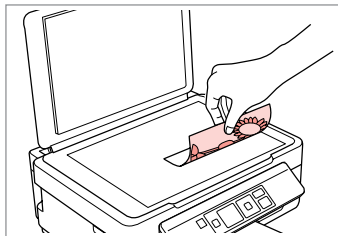
Расположение  
оригиналов

Розміщення  
оригіналів

وضع المستندات  
الأصلية

قرار دادن اسناد اصلی

1



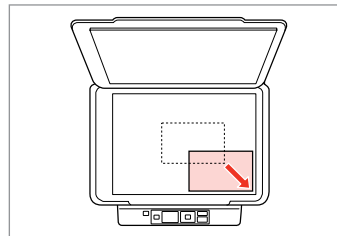
Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой  
стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз,  
горизонтально.

ضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل بشكل أفقي.  
کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

2



Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرّكه باتجاه الركن.  
به طرف گوشه بلغزانید.

Copying/Printing/Scanning  
Копирование/печать/сканирование  
Копіювання/Друк/Сканування  
النسخ/الطباعة/المسح الضوئي  
كپی/چاپ/اسکن



## Copying Photos or Documents

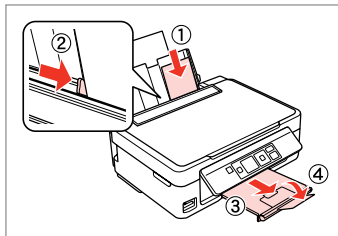
Копирование фотографий и документов

Копіювання фотографій чи документів

نسخ الصور  
الفوتوغرافية أو  
المستندات

در حال کپی عکسها یا  
اسناد

1  → 16



Load paper.

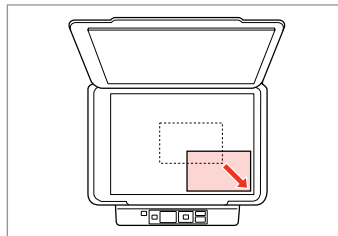
Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.

كاغذ را درون دستگاه بگذارید.

2



Place original horizontally.

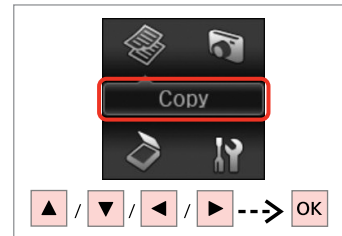
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

كاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



Select **Copy**.

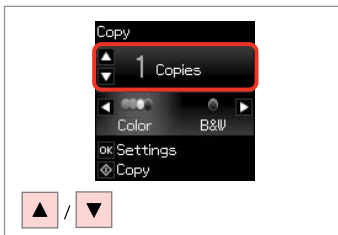
Выберите **Коп-ть**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**.

**Copy** را انتخاب کنید.

4



Set the number of copies.

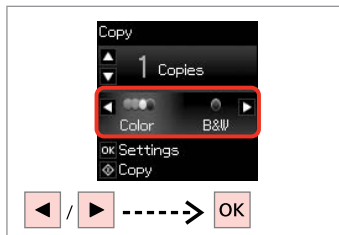
Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

5



Select a color mode.

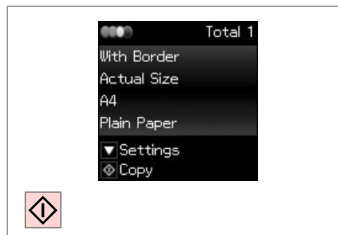
Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان.

حالت رنگ را انتخاب کنید.

6



Check the settings and start copying.

Проверьте настройки и начните копирование.

Перевірте настройки та почніть копіювання.

تحقق من الإعدادات وأبدأ النسخ.

تنظیمات را بررسی کرده و کپی را آغاز کنید.



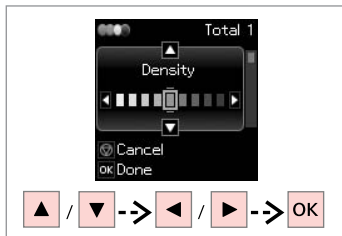
To change the settings, press ▼ and go to step 7.

Для изменения настроек нажмите ▼ и перейдите к шагу 7.

Для зміни настройок натисніть ▼ і перейдіть до кроку 7.

لتغيير الإعدادات، اضغط على ▼ وانتقل إلى الخطوة 7.

برای تغییر تنظیمات، ▼ را فشار دهید و به مرحله 7 بروید.

7  → 11

Select the item and change the setting.

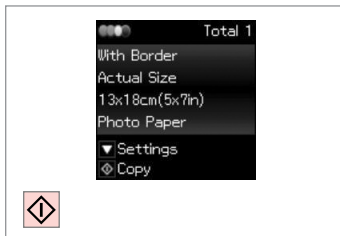
Выберите элемент и измените настройку.

Виберіть елемент і змініть настройку.

حدد العنصر وقم بتغيير الإعداد.

مورد را انتخاب کرده و تنظیمات را تغییر دهید.

8



Start copying.



Начните копирование.



Почніть копіювання.



ابدأ النسخ.



کپی شروع می شود.





If you want to change the color mode or the number of copies, press  to display the screen in step 4, make the changes, and then press .

Если нужно изменить цветовой режим или количество копий, нажмите , чтобы открыть экран шага 4, внесите изменения и нажмите .

Якщо треба змінити колірний режим або кількість копій, натисніть  для відображення вікна для кроку 4, внесіть зміни та натисніть .

إذا كنت تريد تغيير وضع الألوان أو عدد النسخ، فاضغط على  لعرض الشاشة في الخطوة 4 وقم بإجراء التغييرات ثم اضغط على .

اگر می خواهید حالت رنگی یا تعداد نسخه ها را تغییر دهید،  را فشار دهید تا صفحه در مرحله 4 نمایش داده شود. تغییرات را اعمال کرده و سپس  را فشار دهید.



Except for the number of copies, the copy settings remain unchanged until the printer is turned off.

Настройки копирования, кроме количества копий, не изменятся до выключения принтера.

Настройки копії окрім кількості копій залишатимуться незмінними, поки принтер не вимкнеться.

باستثناء عدد النسخ، تظل إعدادات النسخ بدون تغيير إلى أن يتم إيقاف تشغيل الطابعة.

بجز تعداد نسخه ها، تنظیمات کپی تا زمانی که چاپگر را خاموش نکنید بدون تغییر خواهند ماند.



If you want to specify a percentage to reduce or enlarge your copy, select a setting other than **Auto Fit** from **Reduce/Enlarge**, and specify the percentage in **Custom Size**.

Если нужно указать процент для уменьшения или увеличения копии, выберите настройку, отличную от **Автоподгон**, в **Масштаб**, и укажите процент в **Пользовательский**.

Якщо треба вказати процент для зменшення або збільшення копії, виберіть іншу настройку, крім **Автопідбирання**, у **Зменш./Збільш.** і вкажіть процент у **Нестанд. розмір**.

إذا كنت تريد تحديد نسبة مئوية لتصغير النسخ أو تكبيرها، فحدد إعداد بخلاف **Auto Fit** من **Reduce/Enlarge**. وحدد النسبة المئوية في **Custom Size**.

اگر می خواهید درصدی را مشخص کنید که نسخه کوچک یا بزرگ شود، تنظیمی **Auto Fit** را از **Reduce/Enlarge** انتخاب کرده و درصد را در **Custom Size** مشخص کنید.

## Printing Photos

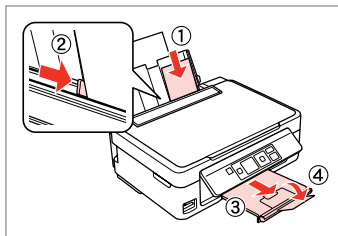
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور  
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  → 16



Load photo paper.

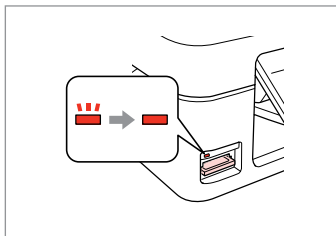
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapir.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2  → 18



Insert a memory card.

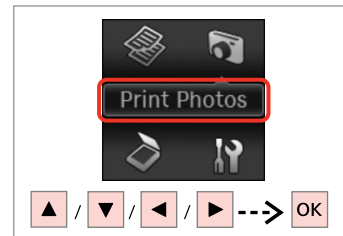
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.

کارت حافظه را بگذارید.

3



Select **Print Photos**.

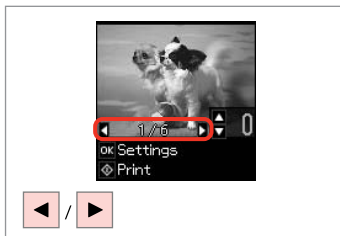
Выберите **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

**Print Photos** را انتخاب کنید.

4



Select a photo.

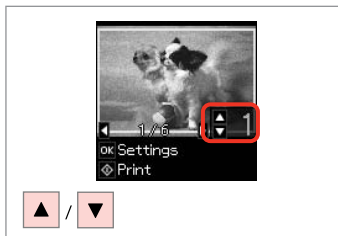
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.

5



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat steps 4 and 5.

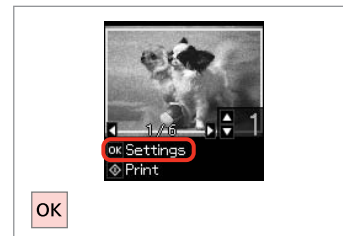
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 4 и 5.

Щоб вибрати кілька фотографій, повторіть кроки 4 та 5.

لتحديد المزيد من الصور الفوتوغرافية، كرر الخطوات 4 و 5.

برای انتخاب عکسهای دیگر، مراحل 4 و 5 را تکرار کنید.

6



Display the current print settings.

Выведите текущие настройки печати.

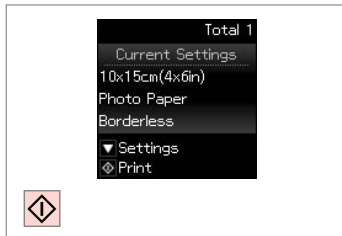
Виведіть поточні настройки друку.

قم بعرض إعدادات الطباعة الحالية.

تنظیمات چاپ فعلی را نمایش دهید.



7



Check the settings and start printing.

Проверьте настройки и начните печать.

Перевірте настройки та почніть друк.

تحقق من الإعدادات وابدأ الطباعة.

تنظیمات را بررسی کرده و چاپ را آغاز کنید.



To change the settings, press ▼ and go to step 8. If you want to change the number of copies, press Ⓞ to display the screen in step 5, make the changes, and then press Ⓞ.

Для изменения настроек нажмите ▼ и перейдите к шагу 8. Если нужно изменить количество копий, нажмите Ⓞ, чтобы открыть экран шага 5, внесите изменения и нажмите Ⓞ.

Для зміни настройок натисніть ▼ і перейдіть до кроку 8. Якщо треба змінити кількість копій, натисніть Ⓞ для відображення вікна для кроку 5, внесіть зміни та натисніть Ⓞ.

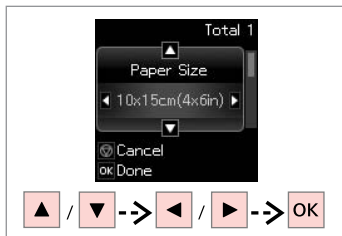
لتغيير الإعدادات، اضغط على ▼ وانتقل إلى الخطوة 8. إذا كنت تريد تغيير عدد النسخ، فاضغط على Ⓞ لعرض الشاشة في الخطوة 5، وقم بإجراء التغييرات ثم اضغط على Ⓞ.

برای تغییر تنظیمات، ▼ را فشار دهید و به مرحله 8 بروید. اگر می خواهید تعداد نسخه ها را تغییر دهید، Ⓞ را فشار دهید تا صفحه در مرحله 5 نمایش داده شود. تغییرات را اعمال کرده و سپس Ⓞ را فشار دهید.

8



11



Select the item and change the setting.

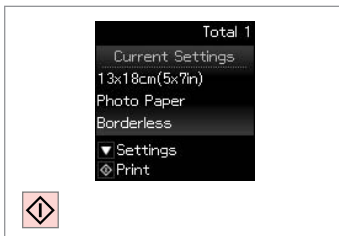
Выберите элемент и измените настройку.

Виберіть елемент і змініть настройку.

حدد العنصر وقم بتغيير الإعداد.

مورد را انتخاب کرده و تنظیمات را تغییر دهید.

9



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.



When **Borderless** is selected, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

Когда выбрана настройка **Без полей**, изображение слегка увеличивается и обрезается по формату бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях, или область может смазаться при печати.

Якщо вибрано параметр **Без полів**, зображення буде трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

عند اختيار **Borderless**، يتم تكبير الصورة بنسبة صغيرة واقتصاصها بحيث تملأ الورق. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية أو قد تتلطخ المنطقة عند الطباعة.

با انتخاب **Borderless**، تصویر کمی بزرگ می شود و برش می خورد تا صفحه پر شود. کیفیت چاپ در بخش های بالایی و پایینی کم می شود و یا ممکن است این بخش ها در هنگام چاپ کم رنگ باشند.

## Scanning to a Computer

## Сканирование с передачей в компьютер

## Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى  
الكمبيوتر  
اسكن در رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

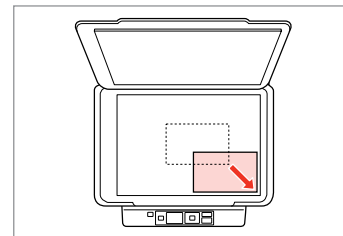
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرامج الخاصة بهذه الطابعة على الكمبيوتر واتصالها باتباع الإرشادات الواردة في ملصق ابدأ من هنا.

مطمئن شوید نرم افزار مربوط به این چاپگر را در رایانه نصب کرده باشید و با دنبال کردن دستورالعمل های روی پوستر از اینجا شروع کنید وصل نشده باشد.

1



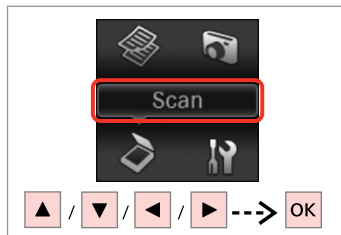
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.  
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

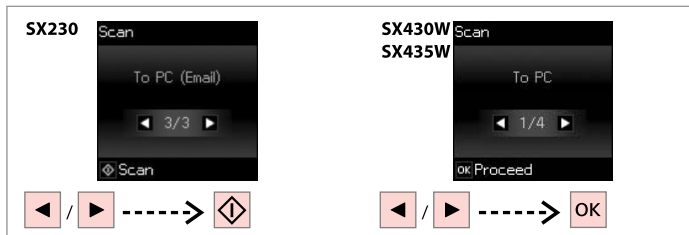
Выберите **Скан**.

Виберіть **Скан**.

حدد **Scan**.

اسکن را انتخاب کنید.

3



Select an item and start scanning.

Выберите элемент и начните сканирование.

Виберіть елемент і розпочніть сканування.

حدد عنصراً وابدأ المسح الضوئي.

یک مورد را انتخاب کرده و اسکن را شروع کنید.

Select an item.

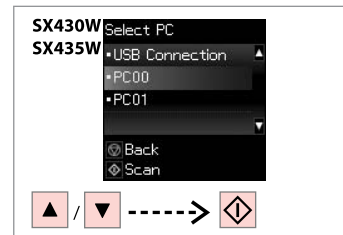
Выберите элемент.

Виберіть елемент.

حدد عنصراً.

یک مورد را انتخاب کنید.

4



Select your PC and start scanning.

Выберите ПК и начните сканирование.

Виберіть ПК і розпочніть сканування.

حدد الكمبيوتر الشخصي وابدأ المسح الضوئي.

رایانه خود را انتخاب کرده و اسکن را شروع کنید.



For SX430W/SX435W users, you can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager. For more details, see the software information in the online User's Guide.

Пользователи SX430W/SX435W могут изменить имя компьютера на панели управления с помощью Epson Event Manager. Подробнее см. информацию о ПО в интерактивном документе Руководство пользователя.

Користувачі SX430W/SX435W можуть змінити ім'я комп'ютера на панелі керування за допомогою Epson Event Manager. Щоб ознайомитися з докладнішою інформацією про ПЗ, див. онлайнвий Посібник користувача.

بالنسبة إلى مستخدمي Epson Event Manager. للاطلاع على المزيد من التفاصيل. انظر معلومات البرنامج في دليل المستخدم عبر الإنترنت.

برای کاربران SX430W/SX435W. می توانید نام رایانه را با استفاده از Epson Event Manager در کنترل از راه دور تغییر دهید. برای اطلاعات بیشتر، به اطلاعات نرم افزار در راهنمای کاربر مراجعه کنید.



The following options are available for scanning to a computer.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) \*

\*Only available for SX430W/SX435W models and on computers running English versions of Windows 7 or Vista.



Доступны следующие варианты сканирования на ПК.

- На ПК
- В PDF
- В Email
- На WSD \*

\*Доступно только для моделей SX430W/SX435W и компьютеров под управлением английской версии Windows 7 или Vista.



Доступні такі варіанти сканування на ПК.

- На ПК
- На ПК (PDF)
- На ПК (ел. пошта)
- На ПК (WSD) \*

\*Доступно тільки для моделей SX430W/SX435W і на комп'ютерах під керуванням англійських версій Windows 7 або Vista.



تتوفر الخيارات التالية للمسح الضوئي إلى جهاز كمبيوتر.

- To PC
- (PDF) To PC
- (Email) To PC
- \* (WSD) To PC

\*متوفر فقط للطرازات SX430W/ SX435W وعلى أجهزة الكمبيوتر التي تعمل بنظام التشغيل Windows 7 أو Vista باللغة الإنجليزية.



گزینه های زیر برای اسکن کردن در رایانه قابل دسترسی است.

- To PC
- (PDF) To PC
- (Email) To PC
- \* (WSD) To PC

\*فقط برای مدل های SX430W/ SX435W و در رایانه هایی قابل استفاده است که نسخه انگلیسی Windows 7 یا Vista در آنها نصب شده باشد.



Maintenance  
Обслуживание  
Обслуговування

الصيانة  
نگهداری



## Checking the Ink Cartridge Status

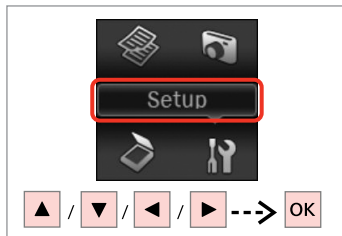
Проверка  
состояния  
картриджа

Перевірка стану  
чорнильних  
картриджів

التحقق من حالة  
خرطوشة الحبر

بررسی وضعیت کارتریج  
جوهر

1



Select **Setup**.

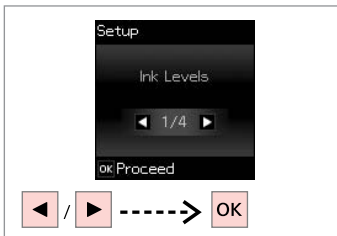
Выберите пункт **Уст-ка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

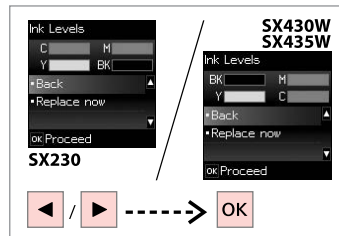
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Continue or change a cartridge.

Продолжайте или замените картридж.

Продовжте або замініть картридж.

قم بمتابعة استخدام الخرطوشة أو  
تغييرها.

به کار خود ادامه دهید یا کارتریج را  
تعویض کنید.

BK	M	Y	C	⚠
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أسود	أرجواني	أصفر	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
سیاه	زرشکی	زرد	فیروزه ای	جوهر کم است.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Уровни чернил отображаются приблизительно.

Рівні чорнила відображуються приблизно.

مستويات الحبر المعروضة مجرد إشارة  
تقریبية.

سطوح جوهر نشان داده شده، مقادیر  
تقریبی هستند.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see 42.

В окне на шаге ③ можно выбрать замену картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Вы можете также запустить эту операцию, выбрав режим **Уст-ка, Техобслуживание**, а затем **Замена черн. картриджа**. Инструкции по замене картриджа: 42.

На екрані під час кроку ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Цю операцію можна також запустити, вибравши режим **Налашт, Обслуговування**, а потім **Заміна чорнильного картриджа**. Вказівки щодо заміни картриджа див. на сторінці 42.

من الشاشة في الخطوة ③. يمكن تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى عندما تكون غير مستنفدة. يمكنك أيضاً بدء هذه العملية بتحديد وضع **Setup** ثم **Maintenance** ثم **Ink Cartridge Replacement**. للاطلاع على إرشادات حول استبدال الخرطوشة، انظر 42.

در مرحله ③ می توانید بر روی صفحه کارتریج های جوهر را تعویض کنید حتی اگر کاملاً تمام نشده باشند. همچنین با انتخاب حالت **Setup** سپس **Maintenance** و **Ink Cartridge Replacement** می توانید این عملکرد را آغاز کنید. برای اطلاع از دستورالعمل های مربوط به تعویض کارتریج. به 42 مراجعه کنید.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض الحبر في الخرطوشة، قم بتحضير خرطوشة حبر جديدة.

اگر کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید آماده کنید.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. عند تركيب خرطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر. Epson. کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. اگر کارتریج های جوهر نصب شده اصلی نباشند. وضعیت کارتریج جوهر ممکن است نمایش داده نشود.

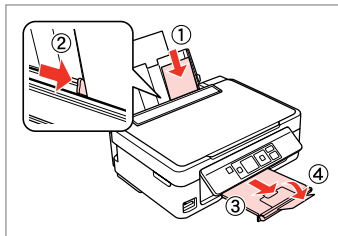
## Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة  
بررسی/تمیز کردن هد چاپ

1  → 16



Load A4 size paper.

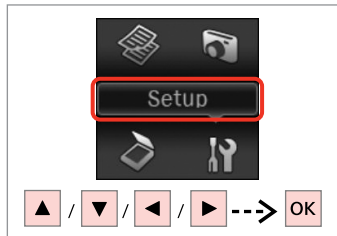
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بمقاس A4.

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

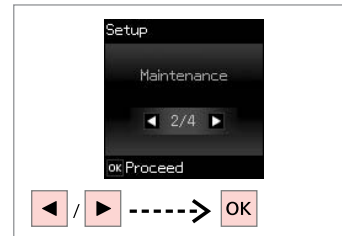
Выберите **Уст-ка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

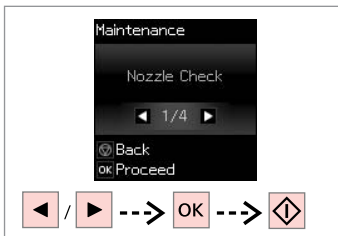
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговування**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check** and print.

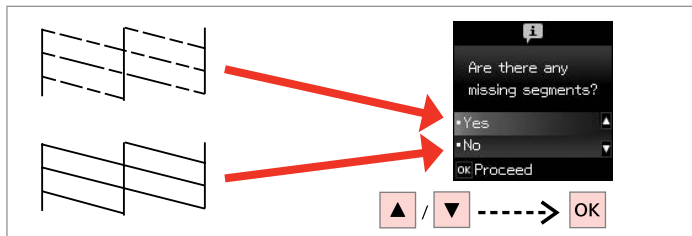
Выберите **Проверка дюз** и печать.

Виберіть **Перевірка сопел** і друкуйте.

حدد **Nozzle Check** واطبع.

**Nozzle Check** را انتخاب کرده و چاپ کنید.

5



Examine the printed pattern for missing segments.

Посмотрите, нет ли в напечатанном шаблоне отсутствующих сегментов.

Подивіться, чи не відсутні сегменти надрукованого шаблону.

افحص النموذج المطبوع بحثاً عن مقاطع مفقودة.

الگوی چاپ شده را برای قسمت های از بین رفته امتحان کنید.



If you select **Yes**, go to the next step.

При выборе **Да** перейдите к следующему шагу.

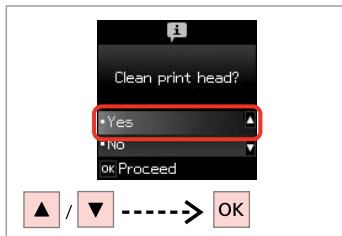
Якщо вибрано **Так**, перейдіть до наступного кроку.

عند تحديد **Yes**، انتقل إلى الخطوة التالية.

در صورت انتخاب **Yes**، به مرحله بعدی بروید.



6



Start cleaning.

Начните прочистку.

Почніть очищення.

ابدأ التنظيف.

تميز کردن را آغاز کنید.

7



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.

تميز کردن هد را تمام کنید.



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

При прочистке головки используются чернила, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення голівки використовується чорнило з усіх картриджів, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

يستهلك تنظيف رأس الطباعة كمية من الحبر من جميع الحراطيش. لذا لا تقم بتنظيفها إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

تميز کردن هد چاپ مقداری جوهر از همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین تنها در صورتیکه کیفیت چاپ کاهش یافته است هد چاپ را تمیز کنید.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Не выключайте принтер во время прочистки головки. Если прочистка головки не завершена, печать невозможна.

Не вимикайте принтер під час очищення голівки. Якщо очистку голівки не завершено, друк може бути неможливий.

لا تقم بإيقاف تشغيل الطباعة أثناء تنظيف الرأس. عند عدم اكتمال تنظيف الرأس، قد لا تتمكن من الطباعة.

از خاموش کردن چاپگر در حین تمیز کردن هد خودداری کنید. اگر تمیز کردن هد کامل نشده باشد، ممکن است نتوانید چاپ کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, выключите принтер по крайней мере на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимкніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف لأربع مرات، فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم جرب تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. وإذا لم تتحسن جودة الطباعة، فاتصل بخدمة الدعم التابعة لشركة Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن، کیفیت بهتر نشود، حداقل به مدت شش ساعت دستگاه را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر هنوز هم کیفیت تغییر نکرده است، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

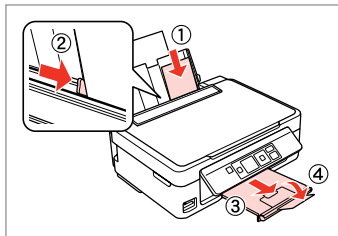
## Aligning the Print Head

Калибровка печатающей головки

Вирівнювання друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة  
تراز کردن هد چاپ

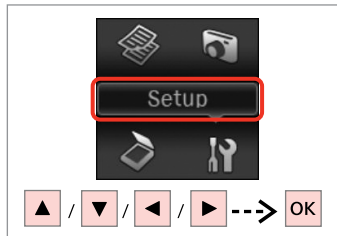
1  16



Load A4-size plain paper.  
Загрузите простую бумагу формата A4.  
Завантажте стандартний папір формату A4.

قم بتحميل ورق عادي بحجم A4.  
Кاغذ ساده اندازه A4 را در دستگاه قرار دهید.

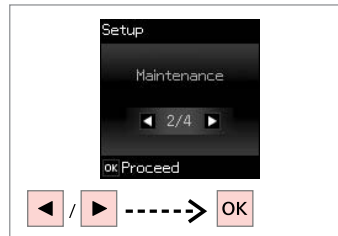
2



Select **Setup**.  
Выберите **Уст-ка**.  
Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.  
Setup را انتخاب کنید.

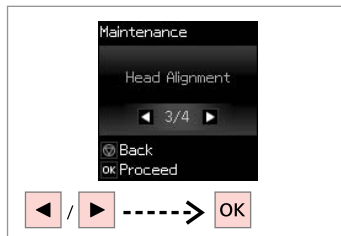
3



Select **Maintenance**.  
Выберите **Техобслуживание**.  
Виберіть **Обслуговування**.

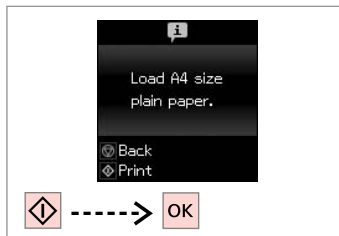
حدد **Maintenance**.  
Maintenance را انتخاب کنید.

4



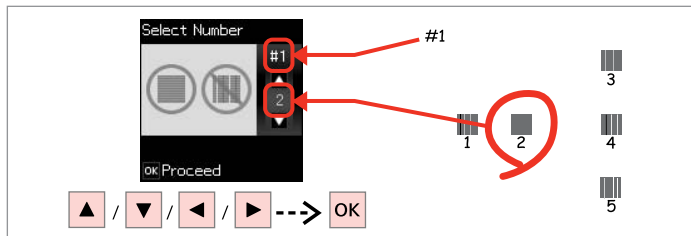
Select **Head Alignment**.  
Выберите **Вырав. головки**.  
Виберіть **Калібрування голівки**.  
حدد **Head Alignment**.  
Head Alignment را انتخاب کنید.

5



Print patterns.  
Напечатайте образцы.  
Надрукуйте тестові малюнки.  
نماذج الطباعة.  
الگوها را چاپ کنید.

6



Examine the patterns and select the most solid pattern from groups #1, #2, #3, and #4.  
Осмотрите образцы и выберите самый плотный из групп #1, #2, #3 и #4.  
Огляньте шаблони та виберіть найбільш цілісний шаблон із груп #1, #2, #3 і #4.  
افحص النماذج وحدد النموذج ذا اللون المتصل الخالص من المجموعات رقم #1 و#2 و#3 و#4.  
الگوها را بررسی کرده و حجیم ترین الگو را از گروه های #1، #2، #3 و #4 انتخاب کنید.

## Changing UI Language

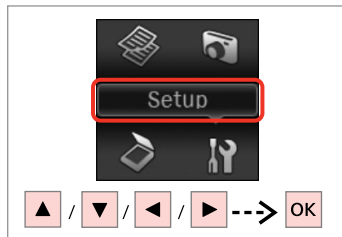
Смена языка интерфейса

Зміна мови інтерфейсу

تغيير لغة واجهة المستخدم

تغيير زبان روی صفحه

1



Select **Setup**.

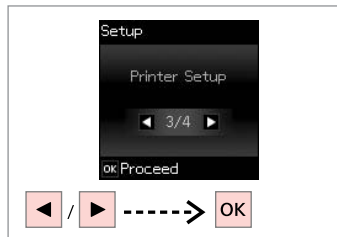
Выберите пункт **Уст-ка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Printer Setup**.

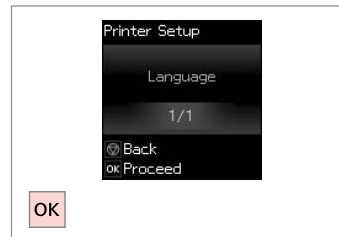
Выберите **Настройка принтера**.

Виберіть пункт **Налаштування принтера**.

حدد **Printer Setup**.

Printer Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Language**.

Выберите **Язык/Language**.

Виберіть **Мова/Language**.

حدد **Language**.

Language را انتخاب کنید.

4



Select a language.

Выберите язык.

Виберіть мову.

حدد إحدى اللغات.

یک زبان انتخاب کنید.

## Restoring Default Settings

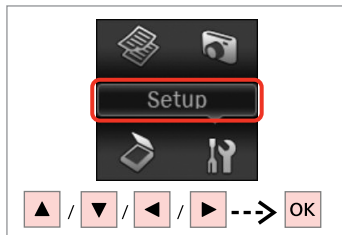
Восстановление настроек по умолчанию

Відновлення налаштувань за замовчуванням

استعادة الإعدادات الافتراضية

بازیابی تنظیمات پیش فرض

1



Select **Setup**.

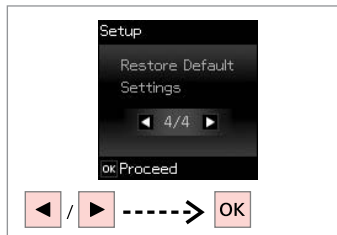
Выберите **Уст-ка**.

Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Restore Default Settings**.

Выберите параметр **Восстановление настроек**.

Оберіть **Відновити стандартні настройки**.

حدد **Restore Default Settings**.

Restore Default Settings را انتخاب کنید.



For SX430W/SX435W, select the settings you want to restore.

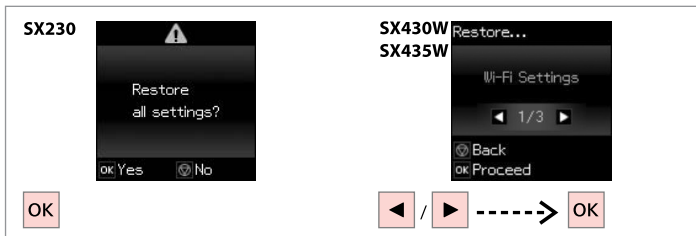
Для SX430W/SX435W выберите восстанавливаемые настройки.

Для SX430W/SX435W виберіть настройки, що їх потрібно відновити.

بالنسبة إلى SX430W/SX435W حدد الإعدادات التي تريد استعادتها.

برای SX430W/SX435W تنظیمات مورد نظر خود را جهت بازیابی انتخاب کنید.

3



Restore the default settings.

Восстановите настройки по умолчанию.

Відновіть стандартні настройки.

قم باستعادة الإعدادات الافتراضية.

تنظیمات پیشفرض را بازیابی کنید.



For SX430W/SX435W users, when resetting the network or file sharing settings, see the online Network Guide to make the settings correctly.

Пользователям SX430W/SX435W при сбросе настроек сети или общего доступа к файлам следует смотреть интерактивное Руководство по работе в сети, чтобы правильно установить настройки.

Користувачам SX430W/SX435W при скиданні налаштувань мережі або спільного користування файлами потрібно дивитися онлайнвий Посібник по роботі в мережі для правильного встановлення налаштувань.

بالنسبة إلى مستخدمي SX430W/SX435W عند إعادة تعيين الشبكة أو إعدادات مشاركة الملفات، انظر دليل شبكة الاتصال على الإنترنت لتعيين الإعدادات بشكل صحيح.

برای کاربران SX430W/SX435W هنگام تنظیم مجدد شبکه یا تنظیمات اشتراک گذاری فایل، برای انجام صحیح تنظیمات به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.

**Solving Problems**  
**Решение проблем**  
**Вирішення проблем**

حل المشكلات  
حل مشكلات

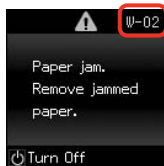


## Error/Warning Messages











Сообщения  
об ошибках/  
предупреждения

Повідомлення  
про помилки/  
Попередження







رسائل الخطأ/التحذير  
پیامهای خطا/هشدار






EN

Code	Solution
E-01	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error still appears, contact Epson support.
E-02	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
E-10	Turn off the printer. Contact Epson support to replace ink pads.
W-02	Paper jam. Remove the jammed paper, turn off the printer, and then turn it back on.   47
W-03	Paper jam. Open the scanner unit, remove the jammed paper, and then press  .   46
W-10	The ink cartridge(s) shown on the LCD panel have not been installed. Install them.   44
W-12	Cannot recognize the ink cartridge(s) shown on the LCD panel. Replace the ink cartridge(s). Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges.
W-13	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
I-22	To establish a wireless connection using an access point, press the push button on the access point or click the button on the access point's wireless settings screen displayed on your computer's screen.   Online Network Guide
I-23	You need to enter the PIN code displayed on the printer's panel into the access point or computer within two minutes. If no code is entered during the two minutes, a time-out error occurs and a different code is displayed and needs to be entered.
I-31	To make wireless connection settings from your computer, you need to insert the CD into the computer and follow the on-screen instructions.
I-60	Your computer may not support WSD (Web Services for Devices). The scan to PC (WSD) function is only available for computers running English versions of Windows 7 or Vista.

Код	Решение
E-01	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если ошибка не исчезла, обратитесь в службу поддержки Epson.
E-02	Выключите принтер и снова включите его. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
E-10	Выключите принтер. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.
W-02	Замятие бумаги. Устраните замятие бумаги, выключите принтер, а затем снова включите. ☐ ➔ 47
W-03	Замятие бумаги. Откройте блок сканера и достаньте бумагу, а затем нажмите ⬠. ☐ ➔ 46
W-10	Картридж (-и), показанный (-ые) на ЖК-панели, не установлен. Установите их. ☐ ➔ 44
W-12	Невозможно распознать картридж (-и), показанные на ЖК-панели. Замените чернильный картридж. Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson.
W-13	Нажмите ⬠, чтобы возобновить печать. Сообщение отображается до замены впитывающей чернила подкладки. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.
I-22	Чтобы установить беспроводное соединение с помощью точки доступа, нажмите кнопку на точке доступа или в окне настроек беспроводной связи точки доступа, отображаемом на экране компьютера. ☐ ➔ ИнтерактивноеРуководство по работе в сети
I-23	Нужно ввести ПИН-код, отображаемый на панели принтера, в точку доступа или компьютер в течение двух минут. Если не ввести код в течение двух минут, возникнет ошибка превышения времени ожидания и отобразится другой код для ввода.
I-31	Для установки настроек беспроводной связи с компьютера нужно вставить компакт-диск в компьютер и выполнить отображаемые на экране инструкции.
I-60	Компьютер может не поддерживать WSD (веб-службы для устройств). Функция сканирования на WSD доступна только для компьютеров под управлением английских версий Windows 7 или Vista.

Код	Рішення
E-01	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо помилка повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
E-02	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Якщо повідомлення про помилку повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
E-10	Вимкніть принтер. Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.
W-02	Заст. папір. Вийміть папір, вимкніть і знову увімкніть принтер.  ➔ 47
W-03	Заст. папір. Відкрийте блок сканера, вийміть папір та знову натисніть  .  ➔ 46
W-10	Картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі, не встановлено. Встановіть їх.  ➔ 44
W-12	Не можливо розпізнати картридж (-i), показаний (-i) на РК-панелі. Замініть картридж (-i). Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson.
W-13	Натисніть  для відновлення друку. Повідомлення відображується до заміни прокладки, що всмоктує чорнила. Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
I-22	Для встановлення бездротового з'єднання за допомогою точки доступу натисніть кнопку на точці доступу або у вікні налаштувань бездротового з'єднання точки доступу, що відображується на екрані комп'ютера.  ➔ <a href="#">Онлайнвий Посібник по роботі в мережі</a>
I-23	Потрібно ввести ПІН-код, що відображується на панелі принтера, у точку доступу або комп'ютер упродовж двох хвилин. Якщо не ввести код упродовж двох хвилин, виникне помилка перевищення часу очікування, і відобразиться інший код для введення.
I-31	Для настройки бездротового з'єднання з комп'ютера потрібно вставити компакт-диск у комп'ютер і виконати екранні інструкції.
I-60	Комп'ютер може не підтримувати WSD (веб-служби для пристроїв). Функція сканування На ПК (WSD) доступна тільки для комп'ютерів під керуванням англійських версій Windows 7 або Vista.



کد	راه حل
E-01	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه خطا هنوز ظاهر می شود، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
E-02	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. در صورتیکه پیام خطا هنوز ظاهر می شود، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
E-10	چاپگر را خاموش کنید. برای تعویض پدهای جوهر با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
W-02	کاغذ گیر کرده است. کاغذ گیر کرده را خارج کنید. چاپگر را خاموش نموده و سپس دوباره آن را روشن کنید.   47
W-03	کاغذ گیر کرده است. دستگاه اسکنر را باز کنید. کاغذ گیر کرده را خارج کنید و سپس  را فشار دهید.  46
W-10	کارتريج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD نصب نشده اند. آنها را نصب کنید.   44
W-12	می توانید کارتريج (های) جوهر نشان داده شده بر روی صفحه LCD را تشخیص دهد. کارتريج (های) جوهر را تعویض کنید. Epson توصیه می کند از کارتريج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید.
W-13	برای از سرگیری چاپ  را فشار دهید. تا زمانی که صفحه جوهر تعویض نشود، این پیام نمایش داده می شود. برای تعویض پدهای جوهر قبل از به پایان رسیدن عمر آنها با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر اشیاع شدند، چاپگر متوقف می شود و برای ادامه چاپ باید با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
I-22	برای برقراری اتصال بی سیم با استفاده از نقطه دسترسی، دکمه فشاری را در نقطه دسترسی فشار دهید یا روی دکمه در صفحه تنظیمات بی سیم نقطه دسترسی که بر روی صفحه رایانه نشان داده شده است، کلیک کنید.   راهنمای شبکه آنلاین
I-23	لازم است که کد پین نمایش داده شده بر روی صفحه رایانه را در مدت زمان دو دقیقه در نقطه دسترسی یا رایانه وارد کنید. اگر هیچ کدی در مدت زمان دو دقیقه وارد نشود، یک خطای فرصت زمانی رخ می دهد و کد دیگری بر روی صفحه نشان داده می شود که باید آن را وارد کنید.
I-31	برای برقراری تنظیمات اتصال بی سیم از طریق رایانه خود، لازم است که CD را درون رایانه بگذارید و دستورالعمل های روی صفحه را دنبال کنید.
I-60	مکن است رایانه شما از WSD (خدمات وب برای دستگاه ها) پشتیبانی نکند. عملکرد اسکنر به رایانه (WSD) تنها برای رایانه هایی قابل استفاده است که نسخه انگلیسی Windows 7 یا Vista را داشته باشند.

الرمز	الخل
E-01	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة. في حالة استمرار ظهور الخطأ، اتصل بدعم شركة Epson
E-02	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم شركة Epson.
E-10	أوقف تشغيل الطابعة، اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.
W-02	انحشار الورق. أزل الورق المحشور. وأوقف تشغيل الطابعة، ثم أعد تشغيلها   47
W-03	انحشار الورق. افتح وحدة الماسحة الضوئية، وأزل الورق المحشور، ثم اضغط على   46.
W-10	لم يتم تركيب خرطوشة (خراطيش) الحبر المعرضة على شاشة LCD، فم بتركيبها.   44
W-12	تعذر التعرف على خرطوشة (خراطيش) الحبر المعرضة على شاشة LCD. استبدل خرطوشة (خراطيش) الحبر توصي شركة Epson باستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية.
W-13	اضغط على  لاستئناف الطباعة. سيتم عرض الرسالة إلى أن يتم استبدال لبادات امتصاص الحبر. اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر قبل انتهاء عمرها الافتراضي. عند تنبؤ لبادات الحبر، تتوقف الطباعة ويصبح دعم Epson مطلوباً لتابعة الطباعة.
I-22	لنأسيس اتصال لاسلكي باستخدام نقطة وصول. اضغط على الزر الموجود على نقطة الوصول أو انقر فوق الزر الموجود في شاشة الإعدادات اللاسلكية لنقطة الوصول المعرضة على شاشة الكمبيوتر.   دليل شبكة الاتصال على الإنترنت
I-23	يلزم إدخال رمز PIN المعروف على لوحة الطباعة في نقطة الوصول أو الكمبيوتر في غضون دقيقتين. في حالة عدم إدخال رمز خلال الدقيقتين، يحدث خطأ أنتهاء الوقت ويتم عرض رمز آخر يلزم إدخاله.
I-31	لتعيين إعدادات الاتصال اللاسلكي من الكمبيوتر، يلزم إدخال القرص المضغوط في الكمبيوتر واتباع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.
I-60	قد لا يدعم الكمبيوتر لديك WSD (Web Services for Devices). تتوفر وظيفة المسح الضوئي إلى الكمبيوتر الشخصي (WSD) فقط لأجهزة الكمبيوتر التي تعمل بإصدارات نظام التشغيل Windows 7 أو Vista باللغة الإنجليزية.

## Ink Precautions

### Чернила: меры предосторожности Застереження щодо чорнил

احتیاطات التعامل مع  
الحبر  
موارد احتیاط در مورد  
جوهر

#### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from all cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

#### Меры предосторожности при обращении с картриджами

- Никогда не двигайте печатающую головку рукой.
- Для поддержания оптимальной производительности печатной головки чернила потребляются из всех картриджей не только при печати, но и при техобслуживании, например замене чернильного картриджа и прочистке печатной головки.
- Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.
- Не оставляйте принтер с извлеченными чернильными картриджами и не выключайте принтер во время замены картриджа. В противном случае чернила на дюзах печатающей головки засохнут и печать может оказаться невозможной.
- Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- Не выключайте принтер во время прокачки чернил. Если прокачка чернил не завершена, печать может быть невозможна.
- Установите все чернильные картриджи; иначе печать невозможна.

**!** Застереження щодо роботи з картриджами

- Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.
- Для підтримки оптимальних характеристик друкувальної голівки певна кількість чорнил витрачається з усіх картриджів не тільки під час друку, але й під час операцій з обслуговування, наприклад при заміні чорнильного картриджа та очищенні друкувальної голівки.
- Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картриджі з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відобразитися.
- Не залишайте принтер із вийнятими чорнильними картриджами і не вимикайте принтер під час заміни картриджа. Інакше чорнило, що залишається у соплах друкувальної голівки висохнуть, і друкувати може бути неможливо.
- Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- Продукти інших виробників можуть призвести до пошкодження, що не покриваються гарантіями компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною некеріваної роботи принтера.
- Не вимикайте принтер під час заповнення чорнилами. Якщо заповнення чорнилами не завершено, друк може бути неможливий.
- Установіть усі чорнильні картриджі; інакше друк неможливий.

**!** احتیاطات التعامل مع خراطيش الجبر

- لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
- للحفاظ على أقصى أداء لرأس الطباعة، يتم استهلاك بعض الجبر من كل الخراطيش أثناء الطباعة وعمليات الصيانة مثل استبدال خراطيش الجبر وتنظيف رأس الطباعة.
- للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الجبر، احرص على إزالة خرطوشة الجبر عندما تكون فقط مستعداً لاستبدالها. لا يمكن استخدام خراطيش الجبر التي ينخفض بها مستوى الجبر عند إعادة تركيبها.
- توصي شركة Epson باستخدام خراطيش جبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الجبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام جبر غير أصلي في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الجبر غير الأصلية.
- لا تترك الطباعة بعد فك خراطيش الجبر ولا تقم بإيقاف تشغيلها أثناء استبدال الخرطوشة. وإلا فقد يجف الجبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة. وقد لا تتمكن من الطباعة.
- لتفتح عبوة خرطوشة الجبر حتى تكون مستعداً لت تركيبها داخل الطباعة، الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قبل شركة Epson في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- لا تقم بإيقاف الطباعة أثناء شحن الجبر. عند عدم اكتمال شحن الجبر، قد لا تتمكن من الطباعة.
- قم بتركيب كل خراطيش الجبر. وإلا فلن تتمكن من الطباعة.

**!** احتیاط های لازم هنگام کار با کارتريج جوهر هرگز هد چاپ را با دست حرکت ندهيد.

- برای اینکه هد چاپ بهترین کارکرد را داشته باشد، مقداری جوهر نه تنها در حین چاپ بلکه در حین عملیات نگهداری از تمام کارتريج ها استفاده می شود. مانند زمانی که کارتريج جوهر را تعویض کرده و یا هد چاپ را تمیز می کنید.
- برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتريج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت وارد کردن مجدد کارتريج های جوهری که دارای وضعیت کمبود جوهر هستند نمی توان از آنها استفاده کرد.
- Epson توصیه می کند از کارتريج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. ممکن است اطلاعات مربوط به سطوح جوهر غیر اصلی نمایش داده نشود.
- از رها کردن چاپگر زمانی که کارتريج جوهر آن را خارج کرده آید یا خاموش کردن چاپگر در حین تعویض کارتريج خودداری کنید. در غیر اینصورت، جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شوند و ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- تا زمانی که برای نصب کارتريج جوهر در چاپگر آماده نشده آید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريج در حلال بسته بندی شده است.
- محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- از خاموش کردن چاپگر در حین شارژ کردن جوهر خودداری کنید. اگر شارژ کردن جوهر کامل نشده باشند، ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- تمام کارتريج های جوهر را نصب کنید. در غیر اینصورت نمی توانید چاپ کنید.

## Replacing Ink Cartridges

### Замена чернильных картриджей

### Заміна чорнильних картриджів

### استبدال خراطيش الحبر تعويض كارتريج هاي جوهر



To replace an ink cartridge before it is expended, select the following menu item and then go to step 2.

[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

Для замены чернильного картриджа до его израсходования выберите следующий пункт меню, затем перейдите к шагу 2.

[Уст-ка -> Техобслуживание -> Замена черн. картриджа]

Для заміни чорнильного картриджа перед витраченням виберіть наступний пункт меню і перейдіть до кроку 2.

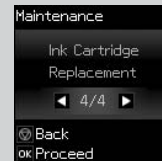
[Налашт -> Обслуговування -> Заміна чорнильного картриджа]

لاستبدال خرطوشة حبر قبل نفاذها، حدد العنصر التالي بالقائمة ثم انتقل إلى الخطوة 2

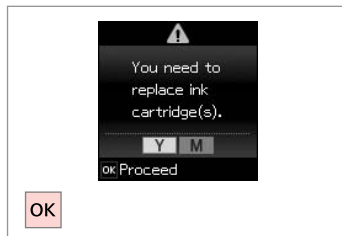
[Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

برای تعویض کارتريج جوهر قبل از اینکه تمام شود، موارد منوی زیر را انتخاب کرده و سپس به مرحله 2

بروید [Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]



1



Check the color to replace.

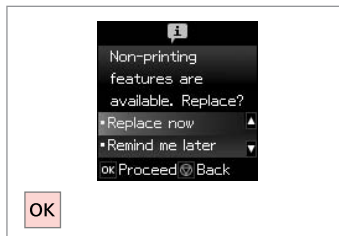
Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر التي ترغب في استبدالها.

به منظور تعویض رنگ، آن را بررسی کنید.

2



Select **Replace now**.

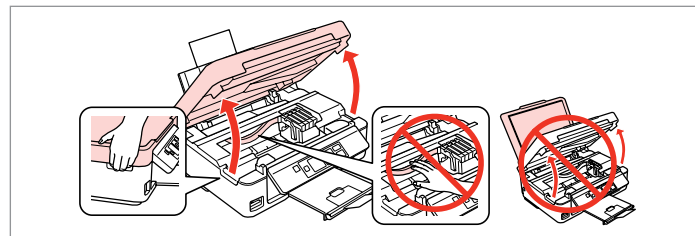
Выберите пункт **Замени сейчас**.

Виберіть **Замінити зараз**.

حدد **Replace now**

را انتخاب کنید.

3



Open.

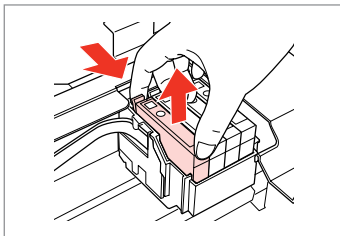
Откройте.

Відкрийте.

افتح.

باز کنید.

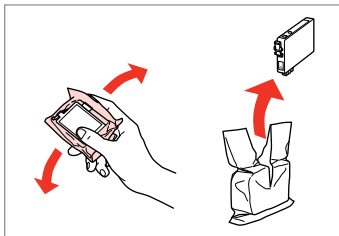
4



Pinch and remove.  
Сдвиньте и извлеките.  
Затисніть і витягніть.

أمسك بالأصابع وقم بالفك.  
فشار دهید و بیرون بیاورید.

5



Shake new cartridge.  
Встряхните новый картридж.  
Струсніть новий картридж.

قم برج الخرطوشة الجديدة.  
كارتريج جديد را تکان دهید.



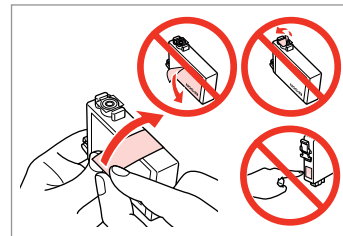
Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الخطاطيف الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.  
دقت کنید که قلاب های اطراف کارتريج جوهر نشکنند.

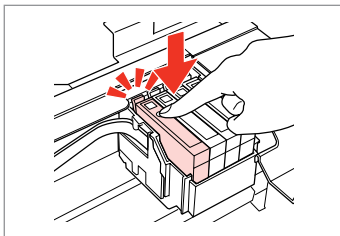
6



Remove the yellow tape.  
Снимите желтую ленту.  
Видаліть жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر.  
برجسب زرد رنگ را بردارید.

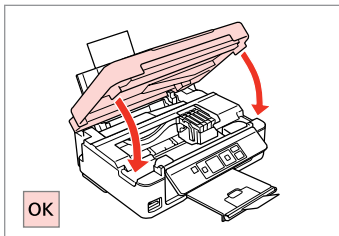
7



Insert and push.  
Вставьте и надавите.  
Вставте і натисніть.

أدخل الخرطوشة وادفعها للدخل.  
وارد کرده و فشار دهید.

8



Close and start charging ink.  
Закройте и начните заправку чернил.  
Закрийте і почніть заправку чорнила.

قم بالإغلاق وابدأ شحن الحبر.  
ببنديد و جوهر را شارژ کنید.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову – з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ - ولضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من شحن الحبر - فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية.

در صورتی که در حین کپی مجبور شدید کارتريج جوهر را عوض کنید. برای اطمینان از کیفیت کپی پس از اتمام شارژ جوهر، کار کپی را لغو کرده و دوباره از قرار دادن اسناد اصلی شروع کنید.

## Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam - jammed  
inside 1

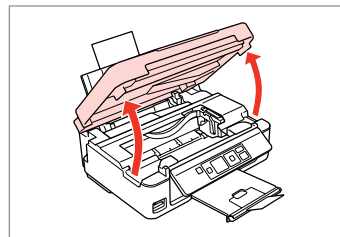
Замятие бумаги  
— замятие внутри 1

Застрягання паперу  
— застрягання  
всередині пристрою  
1

انحشار الورق - انحشار  
الداخل ١

گیر کردن کاغذ - گیر  
کردن در داخل دستگاه ١

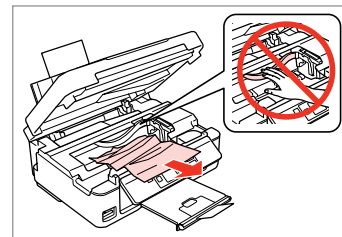
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.

افتح  
باز کنید.

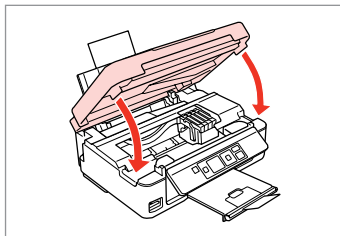
2



Remove.  
Извлеките.  
Витягніть.

قم بالإزالة  
خارج کنید.

3



Close.  
Закройте.  
Закрийте.

أغلق.  
ببندید.



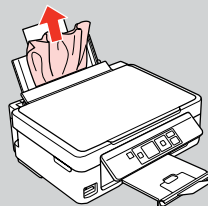
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

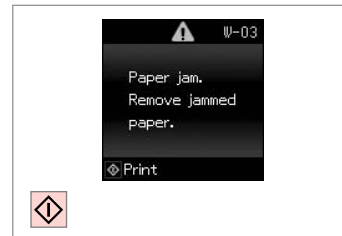
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبها برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه کنننده پشتی است، آن را به آرامی بیرون بکشید.



4



Press to resume printing.

Нажмите, чтобы возобновить печать.

Натисніть для відновлення друку.

اضغط لاستئناف الطباعة.  
برای از سرگیری چاپ فشار دهید.

Paper Jam - jammed  
inside 2

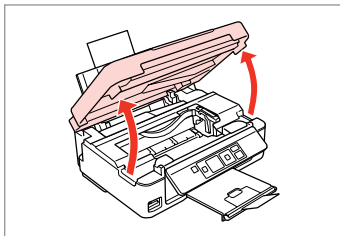
Зам'яте бумаги  
— зам'яте внутри 2

Застрягання паперу  
— застрягання  
всередині пристрою  
2

انحشار الورق - انحشار  
بالداخل ٢

گیر کردن کاغذ - گیر  
کردن در داخل دستگاه ٢

1



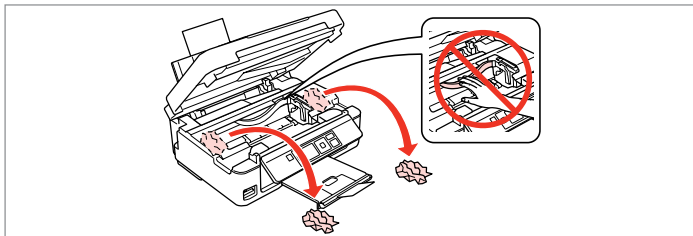
Open.

Откройте.

Відкрийте.

افتح  
باز کنید.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.  
خارج کنید.



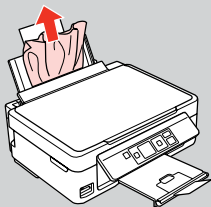
If paper still remains near the rear  
feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи  
осталась бумага, аккуратно  
вытяните ее.

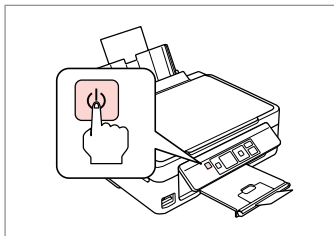
Якщо біля заднього лотка подачі  
залишається папір, обережно  
витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة  
تغذية الورق الخلفية، اسحبه برفق  
للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه  
کننده پشتی است، آن را به آرامی  
بیرون بکشید.



3



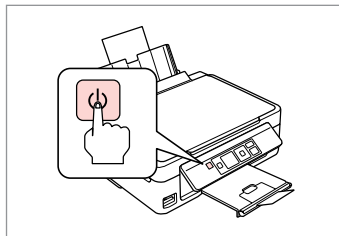
Turn off.

Выключите устройство.

Вимкніть.

أوقف التشغيل.  
خاموش کنید.

4



Turn on.

Включите.

Увімкніть.

تشغيل.  
روشن کنید.

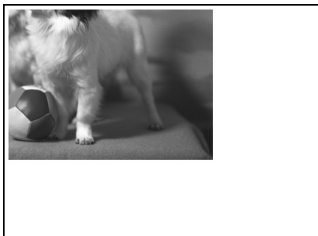
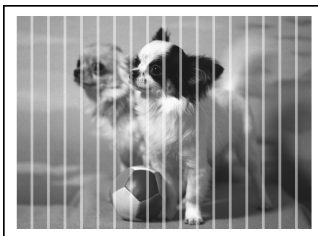
## Print Quality/Layout Problems

Проблеми с  
качеством/макетом  
печати









Проблеми якості/  
макета друку

مشكلات جودة/  
تخطيط الطباعة









مشكلات کیفیت/طرح  
چاپ



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Your printout is blurry or smeared.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Your printout is faint or has gaps.	<b>1 2 3 6</b>
Your printout is grainy.	<b>4</b>
You see incorrect or missing colors.	<b>3 6</b>
The image size or position is incorrect.	<b>1 9 10 11</b>
Solutions	
<b>1</b> Make sure you selected the correct paper setting for the loaded paper.  → 14	
<b>2</b> Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  → 16	
<b>3</b> Clean the print head.  → 32	
<b>4</b> Align the print head.  → 34 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online <b>User's Guide</b> to align the print head.	
<b>5</b> To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document glass. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .	
<b>6</b> For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  → 42	
<b>7</b> Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
<b>8</b> If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the reduce/enlarge setting or shift the position of your original.  → 20, 23	
<b>9</b> Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  → 16, 20	
<b>10</b> If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.  → 20	
<b>11</b> Clean the document glass. See your online <b>User's Guide</b> .	



Проблемы	№ решения
На распечатках или копиях отображаются полосы (светлые линии).	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Распечатка размыта или загрязнена.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Распечатка тусклая или содержит разрывы.	<b>1 2 3 6</b>
В распечатке видна зернистость.	<b>4</b>
Неверные или отсутствующие цвета.	<b>3 6</b>
Неверные размер или положение изображения.	<b>1 9 10 11</b>
Решения	
<b>1</b>	Убедитесь, что для загруженной бумаги выбрана правильная настройка.  ➔ 14
<b>2</b>	Убедитесь, что печатаемая сторона (более белая или глянцевая) бумаги обращена в правильном направлении.  ➔ 16
<b>3</b>	Очистите печатающую головку.  ➔ 32
<b>4</b>	Выверните печатающую головку.  ➔ 34 Если качество не улучшилось, попробуйте выровнять головку с помощью утилиты драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .
<b>5</b>	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном <b>Руководство пользователя</b> .
<b>6</b>	Используйте картридж до конца в течение шести месяцев после открытия упаковки.  ➔ 42
<b>7</b>	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
<b>8</b>	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените настройку масштаба или сдвиньте оригинал.  ➔ 20, 23
<b>9</b>	Убедитесь, что бумага загружена и оригинал правильно расположен.  ➔ 16, 20
<b>10</b>	Если край копии или фотографии обрезан, переместите оригинал на небольшое расстояние от угла.  ➔ 20
<b>11</b>	Очистите стекло для документов. См. интерактивное <b>Руководство пользователя</b> .

Проблеми		№ вирішення
На роздруківках або копіях відображаються смуги (світлі лінії).		1 2 3 4 6 8
Роздруківка розмита або забруднена.		1 2 3 4 5 7
Роздруківка тьмяна або має розриви.		1 2 3 6
Роздруківка має зернистість.		4
Неправильні або відсутні кольори.		3 6
Неправильні розмір або положення зображення.		1 9 10 11
Вирішення		
1	Переконайтеся, що правильно вибрали налаштування для завантаженого паперу. ☞ ➔ 15	
2	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцеvu) обернуто в правильному напрямку. ☞ ➔ 16	
3	Очистіть друкувальну голівку. ☞ ➔ 32	
4	Вирівняйте друкувальну голівку. ☞ ➔ 34 Якщо якість друку не покращилася, виконайте вирівнювання за допомогою програми драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної голівки див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .	
5	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на склі немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .	
6	Для отримання кращого результату після відкриття пакування використайте картридж протягом шести місяців. ☞ ➔ 42	
7	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.	
8	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку зменшення/збільшення або зсуньте оригінал. ☞ ➔ 20, 23	
9	Переконайтеся, що папір завантажено та оригінал правильно розміщено. ☞ ➔ 16, 20	
10	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кутка планшета. ☞ ➔ 20	
11	Очистіть скло для документів. Див. онлайнвий <b>Посібник користувача</b> .	

جرب الحلول التالية بالترتيب من أعلى. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

المشكلات	رقم الحل
ترى أشرطة (خطوط فاتحة) في النسخ المطبوعة أو النسخ الخاصة بك.	8 6 4 3 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو ملطخة.	7 5 4 3 2 1
النسخة المطبوعة باهتة أو تحتوي على فراغات.	6 3 2 1
النسخة المطبوعة محببة.	4
ترى ألوان غير صحيحة أو مفقودة.	6 3
حجم الصورة أو مكانها غير صحيح.	11 10 9 1
الحلول	
1	تأكد من تحديد إعداد الورق الصحيح بالنسبة للورق الذي تقوم بتحميله. 15
2	تأكد أن اتجاه الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضاً أو لمعاناً) من الورقة إلى الاتجاه الصحيح. 16
3	قم بتنظيف رأس الطباعة. 32
4	قم بمحاذاة رأس الطباعة. 34 إذا لم تتحسن جودة الطباعة، فحرب القيام بالمحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بمحاذاة رأس الطباعة.
5	لتنظيف الطباعة من الداخل، أنشئ نسخة دون وضع مستند على زجاج المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت.
6	للحصول على أفضل النتائج، استهلك خراطيش الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة. 42
7	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
8	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعداد التكبير/التصغير أو تغيير موضع المستند الأصلي. 23. 20
9	تأكد من تحميل الورق ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح. 20. 16
10	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة الفوتوغرافية مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيداً شيئاً ما عن الزاوية. 20
11	قم بتنظيف زجاج المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

مشکلات	شماره راه حل
در صفحات چاپ شده یا کپی ها نوارهایی (خطوط روشن) دیده می شود.	1 2 3 4 6 8
صفحه چاپ شده تیره و لکه دار است.	1 2 3 4 5 7
صفحه چاپ شده کمرنگ یا دارای فاصله خالی است.	1 2 3 4 6
صفحه چاپ شده دانه دانه است.	4
در صفحه چاپ شده رنگ های نامناسب وجود دارد یا رنگها به درستی چاپ نشده است.	3 6
اندازه تصویر محل آن درست نیست.	1 10 9 4
راه حل ها	
1 مطمئن شوید که برای کاغذ وارد شده در دستگاه تنظیمات صحیح کاغذ را انتخاب کرده اید. 15	1
2 مطمئن شوید طرف قابل چاپ (طرف سفیدتر یا براق تر) کاغذ در جهت درست قرار داشته باشد. 16	2
3 هد چاپ را تمیز کنید. 32	3
4 هد چاپ را تراز کنید. 34 در صورتیکه کیفیت بهتر نشد، با استفاده از امکانات درایور چاپگر، ترازبندی را امتحان کنید. برای تراز هد چاپ به <b>راهنمای کاربر</b> آنلاین مراجعه کنید.	4
5 برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند بر روی شیشه اسناد یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به <b>راهنمای کاربر</b> آنلاین مراجعه کنید.	5
6 از کارتتریج جوهر به مدت حداکثر شش ماه از زمان باز شدن بسته استفاده کنید. 42	6
7 از کارتتریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ سفارش شده توسط Epson استفاده کنید.	7
8 اگر الگوی موج دار (هاشور متقاطع) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات کوچک کردن/بزرگ کردن را تغییر دهید یا مکان نسخه اصلی را جابجا کنید. 20، 23	8
9 مطمئن شوید کاغذ و اسناد را به درستی قرار داده باشید. 16، 20	9
10 اگر حاشیه های کپی یا عکس بدرستی کپی نشده است، سند اصلی را به آرامی از گوشه دور کنید. 20	10
11 شیشه اسناد را تمیز کنید. به <b>راهنمای کاربر</b> آنلاین مراجعه کنید.	11



## Contacting Epson Support

Обратитесь в службу поддержки EPSON

Зверніться до служби підтримки EPSON

الاتصال بدعم شركة Epson

تماس با قسمت پشتیبانی Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information in your product documentation, visit the following technical support web site.

<http://support.epson.net/>

Or contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если не удается решить проблему с помощью сведений о поиске и устранении неисправностей из документации к изделию, посетите следующий веб-сайт технической поддержки.

<http://support.epson.net/>

Или обратитесь за помощью в службы поддержки Epson. Контактная информация службы поддержки Epson в вашем регионе содержится в интерактивном Руководство пользователя и гарантийном формуляре. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо не можна вирішити проблему за допомогою відомостей про пошук і усунення несправностей із документації до виробу, див. веб-сайт технічної підтримки.

<http://support.epson.net/>

Або зверніться в службу підтримки Epson по допомогу. Контактну інформацію служби технічної підтримки Epson для вашого регіону див. в онлайн-овому Посібник користувача чи гарантійному талоні. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

إذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام معلومات استكشاف المشكلات وإصلاحها في مستندات المنتج، فقم بزيارة موقع ويب الدعم الفني التالي.  
<http://support.epson.net/>

أو اتصل بخدمات دعم شركة Epson للحصول على المساعدة. يمكنك العثور على معلومات الاتصال الخاصة بدعم شركة Epson في منطقتك من خلال دليل المستخدم عبر الإنترنت أو بطاقة الضمان. إذا لم تكن خدمة دعم العملاء مدرجة بهما، فانصل بالموزع الذي اشتريته منه المنتج.

اگر با استفاده از اطلاعات ارائه شده در بخش عیب یابی اسناد ارائه شده به همراه دستگاه نتوانستید مشکل را برطرف کنید، از سایت پشتیبانی فنی زیر دیدن کنید.

<http://support.epson.net/>

یا برای دریافت راهنمایی با خدمات پشتیبانی Epson تماس بگیرید. می توانید اطلاعات تماس با پشتیبانی Epson منطقه خود را از راهنمای کاربر آنلاین یا کارت ضمانت نامه دریافت کنید. اگر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که محصول را از آنجا خریداری کرده اید تماس حاصل کنید.

## Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر  
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is trademark of Seiko Epson Corporation.

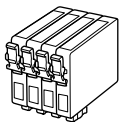
SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™





Available ink cartridge sizes vary by area.

Выбор размеров чернильных картриджей зависит от региона.

Доступні розміри картриджів залежать від вашої країни.

تختلف أحجام خراطيش الحبر المتوفرة تبعاً للمنطقة.

اندازه های کارتریج جوهر موجود با توجه به مناطق مختلف متفاوت است.

		BK	C	M	Y
Fox Лиса Лис ثعلب روباه		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
Apple Яблоко Яблоко تفاحة سیب		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow
RU		Черный	Голубой	Пурпурный	Желтый
UK		Чорний	Блакитний	Малиновий	Жовтий
AR		أسود	سماوي	أرجواني	أصفر
FA		سياه	فیروزه ای	زرشکی	زرد